

## 8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

Category III Personal Protective Equipment **802.100 "BACK-UP"** is:

- a guided self-locking fall-arrester device, which accompanies the user and locks on the anchor line in case of a fall (in FREE MODE);
- a rope adjustment device, which accompanies the user during changes of position and/or allows adjustment of the safety line, and which locks automatically to the safety line under static or dynamic loading (in FREE MODE);
- a working line ascender device, which, locks under load in the downward direction and slides freely in the opposite direction (in LOCK MODE);
- part of a system of protection and/or prevention of the impact created by falls from a height;
- certified according to standards EN 353-2002 and EN 12841:2006 type A and B.

**Fig. 1 - TRANSFORMER** - Select the function mode before inserting the device on the rope, according to the intended purpose:

- "FREE MODE": allow free movement in both directions;
  - "LOCK MODE": allow free movement in one direction only.
- The selection between "FREE MODE" and "LOCK MODE" is made by moving the lever (B) fitted with a locking button:
- push down the button;
  - move the lever (B) to the desired position;
  - check that the button returns in position and locks the lever (B).

**Fig. 2 - Attachment** - With the device in front of you choose function mode as above, and then:

- open the device by rotating anti-clockwise the revolving plate (D);
- insert the line in the locking mechanism (A);
- close the device by rotating clockwise the revolving plate (D);
- insert the connector (C) into the eyelet (E);
- attach the connector (C) to the lanyard or directly to the harness.

If there are interruptions or intermediate anchor points in the lines at which this device is connected, or if working near the end of the lines, do not place a simple lanyard between device and harness: must be used only a lanyard fitted with a shock absorber in compliance with EN355.

**Fig. 3 - High ground** - The device must be kept equal to or above the height of the harness attachment point so that a potential fall will always be less than 0,5m.

**Fig. 4 - Examples of correct use.**

**Fig. 5 - Examples of wrong and dangerous use.**

**Fig. 6 - Clearance** - Always check beforehand the necessary minimum clearance below the user so that in case of a fall there would be no collision of the user with the ground or other obstacle.

**Compatibility** - This device has been designed to be used with:

- the following connectors series attached directly to the eyelet (E) 412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (both the versions CE only or the version CE and ANSI are suitable);
- with  $\varnothing 10\text{mm}$ ,  $\varnothing 11\text{mm}$ ,  $\varnothing 12\text{mm}$  KONG STATIC ROPE LANYARD, in FREE MODE and according to EN 353-2;

- with EN1891 ropes diameter between  $\varnothing 10\text{mm}$  and  $\varnothing 12\text{mm}$ , in FREE MODE and according to EN 12841 type A;
- with EN1891 ropes diameter between  $\varnothing 10\text{mm}$  and  $\varnothing 12\text{mm}$ , in LOCK MODE and according to EN 12841 type B.

This device may also be used with EN1891 ropes of the diameters indicated, and must be used only with the connector series indicated. To attach this device directly to the harness, it is strongly advised to use the twisted connector 414 OVALONE DNA.

**Check before and after use** - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- it is suitable for the intended use;
- has not been mechanically deformed;
- does not show cracks, wear, corrosion and oxidation;
- the mechanism (A) works correctly;
- the lever (B) is working as described;
- the connector (C) is working correctly, in particular check the gate and the gate locking device;
- the points where the rope passes through are free from mud, sand, etc. and that there are no lubricant substances;
- the ropes do not show any signs of damaged threads, stiffening, variations of diameter, cuts, wear or seams coming apart.

It is recommended to periodically clean and lubricate mobile parts (B and C) with a moderate amount of silicon-based oil.

Before use and in a position that is completely safe, on each occasion check that the device holds correctly by putting your weight on it.

**Important:**

- make sure that the line between anchor point and user is not loose;
- while in use, do not manipulate the device and do not hold the fall arrester body or eyelet;
- when this device is attached to the working line always attach to a fall-arrester device conforming to standards EN 12841 type A and/or EN 353 attached to a safety line;
- when used as a fall arrester,;
  - this device performances:
    - are greatly influenced by the lanyard connected;
    - are greatly reduced (up to be nullified) by humidity, snow, ice, mud, dirt, lubricants, etc.;
    - may differ from the performances specified in the standards when connected with types of ropes different from what specified.

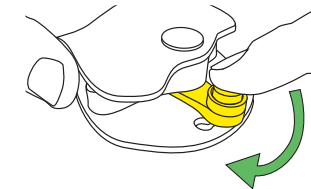
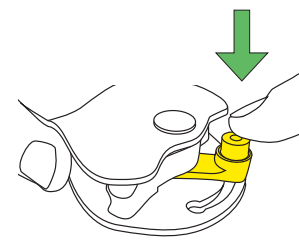
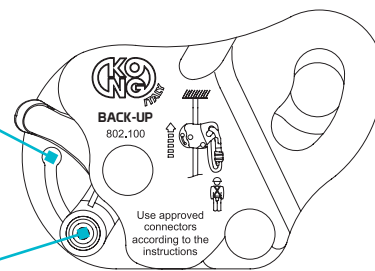
**Warning:**

- do not connect the device to the lifeline in any other way;
- the device blocks if the load is applied to the connector only, therefore never load it in any other way because it will slide along the line;
- it is essential to always make a knot at the free end of the rope and keep it constantly under control, to prevent the accidental release of the device;
- do not connect the device to:
  - more than one user;
  - more than one line.

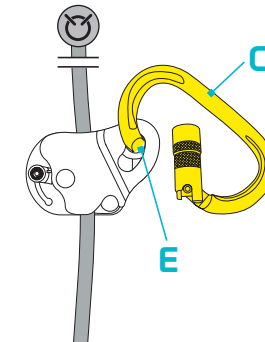
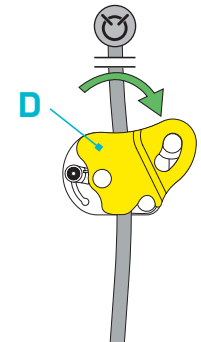
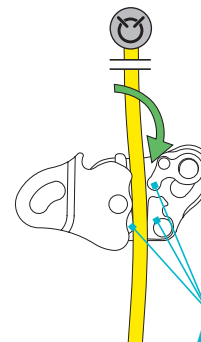
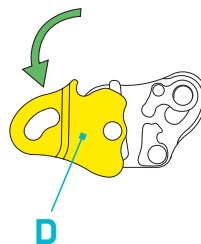
1

FREE MODE

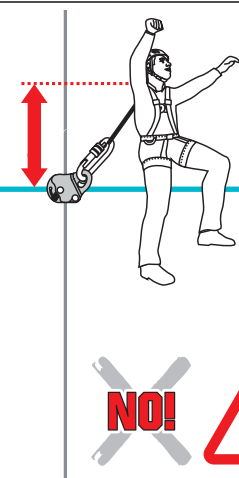
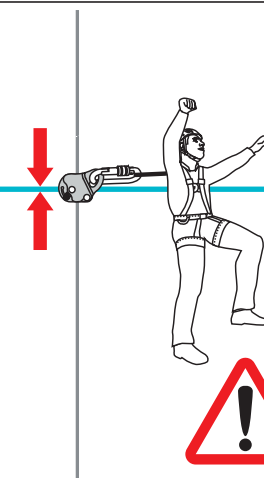
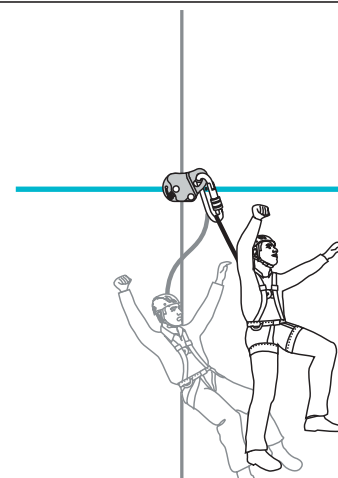
LOCK MODE



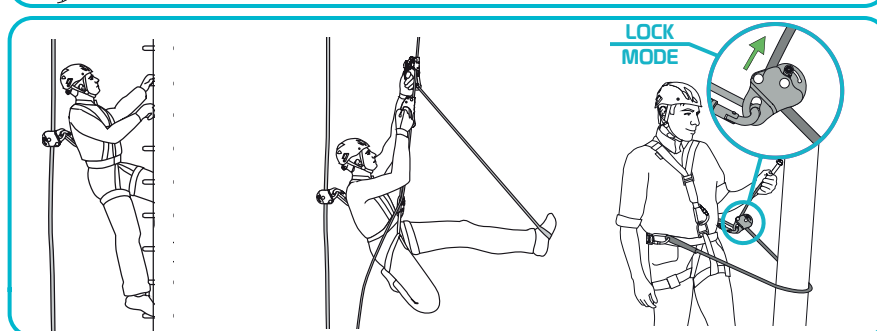
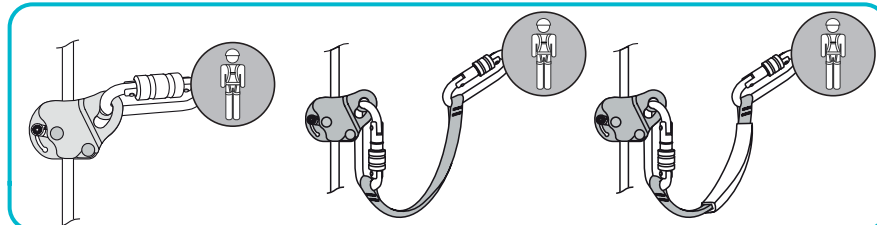
2



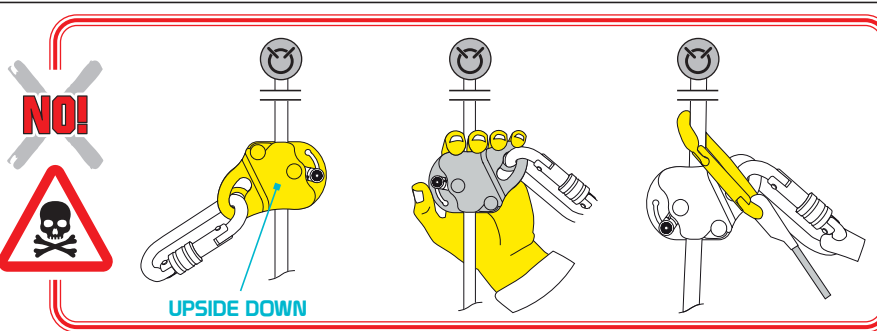
3



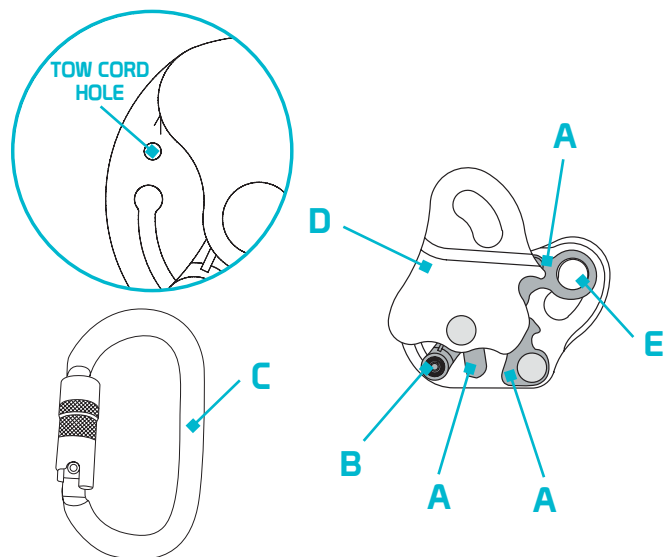
4



5



### NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



**EN:** (A) Locking mechanism - (B) Selection lever - (C) Connector - (D) Revolving plate - (E) Connection eyelet.  
Main materials: aluminium alloy.

**IT:** (A) Meccanismo di blocco - (B) Leva di selezione - (C) Connettore - (D) Piastra rotante - (E) Asola di connessione.  
Materiali principali: lega di alluminio.

**PL:** (A) Mechanizm blokujący - (B) Dźwignia wyboru - (C) Łącznik - (D) Płyta obrotowa - (E) Otwór przyłączeniowy.  
Materiały główne: stop aluminium.

**DE:** (A) Verriegelungsmechanismus - (B) Auswahlhebel - (C) Anschluss - (D) Drehplatte - (E) Verbindungsöse.  
Hauptmaterial: Aluminiumlegierung.

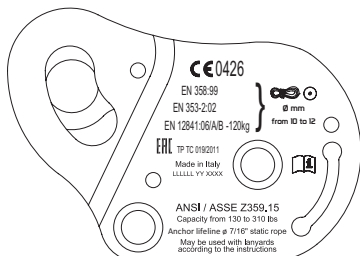
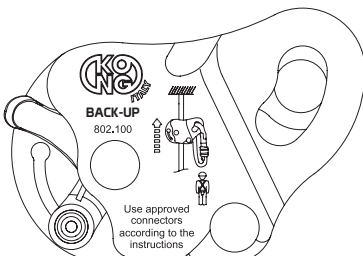
**ES:** (A) Mecanismo de bloqueo - (B) Palanca de selección - (C) Conector - (D) Placa giratoria - (E) Ojal de conexión.  
Material principal: aleación de aluminio.

### NOMENKLATURA • TERMINOLOGIE • NOMBRES



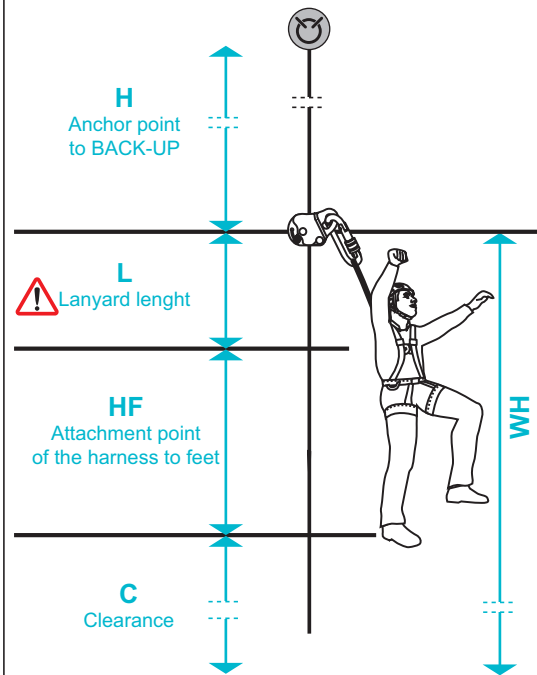
**BACK-UP**

www.kong.it



ZZV05630 rev. 2

### 6 CLEARANCE



$$C = (H \times 8\%) + S + 1 \text{ (in m)}$$

H x 8% = Rope stretch    S = Slippage = max 1,2 m

$$WH = L + HF + C$$

In case of a shock absorbing lanyard take in account the possible full deployment!



## 8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Dispositivo di protezione individuale di Categoria III **802.100 “BACK UP TURBO”** (fig. 1) è:
- un dispositivo anticaduta autobloccante guidato, che accompagna l’utente e si blocca sulla linea di ancoraggio in caso di caduta (in MODALITÀ LIBERA (FREE));
- un dispositivo di regolazione della fune, che accompagna l’utente durante i cambi di posizione e/o permette la regolazione della linea di sicurezza, e che si blocca automaticamente alla linea di sicurezza sotto carico statico o dinamico (in MODALITÀ LIBERA);
- un dispositivo di risalita della linea di lavoro, che, sotto carico, si blocca nella direzione di discesa e scorre liberamente nella direzione opposta (in MODALITÀ BLOCCO);
- parti di un sistema di protezione e prevenzione dall’impatto derivantre da cadute dall’alto;
- certificato secondo le norme EN 353-2002, e EN 12841:2006 tipo A e B.

**Fig. 1 - TRANSFORMER** - Selezionare il modo di funzionamento prima di inserire il dispositivo sulla fune, secondo lo scopo previsto:
- «MODALITÀ LIBERA»: consente la libera circolazione in entrambe le direzioni;
- «MODALITÀ BLOCCO»: consente il libero movimento in una sola direzione.
La selezione tra «MODALITÀ LIBERA» e «MODALITÀ BLOCCO» si effettua spostando la leva (B) dotata di un pulsante di bloccaggio:
- premere il pulsante;
- spostare la leva (B) nella posizione desiderata,
- controllare che il pulsante ritorni in posizione e blocchi la leva (B).

**Fig. 2 - Attacco** - Con il dispositivo davanti a sé, scegliere il modo di funzionamento come sopra e poi:

- aprire il dispositivo ruotando in senso antiorario la piastra girevole (D);
- inserire la linea nel meccanismo di chiusura (A);
- chiudere il dispositivo ruotando in senso orario la piastra girevole (D);
- inserire il connettore (C) nell’occhietto (E);
- fissare il connettore (C) alla longe o direttamente al cavo.

In caso di interruzioni o punti di ancoraggio intermedi nelle linee a cui è collegato questo dispositivo, o se si lavora in prossimità dell’estremità delle linee, non posizionare una longe semplice tra il dispositivo e l’imbracatura: deve essere utilizzato solo una longe dotata di un ammortizzatore in conformità alla norma EN355.

**Fig. 3 - Posizione elevata** - Il dispositivo deve essere mantenuto uguale o superiore all’altezza del punto di attacco dell’imbracatura, in modo che la caduta potenziale sia sempre inferiore a 0,5 m.

**Fig. 4 - Esempi di utilizzo corretto.**

Fig. 5 - Esempi di utilizzo errato e pericoloso.

**Fig. 6 - Spazio libero** - Verificare sempre in anticipo lo spazio minimo necessario al di sotto dell’utilizzatore, in modo che in caso di caduta non vi sia alcuna collisione dell’utilizzatore con il suolo o con altri ostacoli.

**Compatibilità** - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:
- le seguenti serie di connettori fissati direttamente all’occhietto (E)412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (sono adatte entrambe le versioni CE o le versioni CE e ANSI);

- con KONG STATIC ROPE LANYARD ø10mm, ø11mm, ø12mm, in MODALITÀ LIBERA e secondo la norma EN 353-2;
- con funi EN1891 di diametro compreso tra ø10mm e ø12mm, in MODALITÀ LIBERA e secondo la norma EN 12841 tipo A;
- con funi EN1891 di diametro compreso tra ø10mm e ø12mm, in MODALITÀ BLOCCO e secondo la norma EN 12841 tipo B

Questo dispositivo può essere utilizzato anche con funi EN1891 dei diametri indicati, e deve essere utilizzato solo con la serie di connettori indicata. Per fissare questo dispositivo direttamente all’imbracatura, è assolutamente consigliato l’utilizzo del connettore elicoidale 414 OVALONE DNA.

**Controlli prima e dopo l’uso** - Prima e dopo l’uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- è adatto all’uso previsto;
- non è stato deformato meccanicamente;
- non mostra crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- il meccanismo (A) funziona correttamente;
- la leva (B) funziona come descritto;
- il connettore (C) funziona correttamente, in particolare controllare la leva e il dispositivo di blocco della leva,
- i punti di passaggio della corda sono privi di fango, sabbia, ecc. e che non vi siano sostanze lubrificanti;
- le corde non mostrino segni di trefoli danneggiati, irrigidimenti, variazioni di diametro, tagli, usura o cuciture che si staccano.

Si raccomanda di pulire e lubrificare periodicamente le parti mobili (B e C) con una moderata quantità di olio a base di silicene.

Prima dell’uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l’apparecchio regga correttamente appoggiandovi sopra il proprio peso.

**Importante:**

- assicurarsi che la linea tra il punto di ancoraggio e l’utente non sia allentata;
- durante l’uso, non manipolare il dispositivo e non tenere il corpo o l’occhietto anticaduta;
- quando questo dispositivo è attaccato alla linea di lavoro, collegarlo sempre ad un dispositivo anticaduta conforme alle norme EN 12841 tipo A e/o EN 353 collegato ad una linea di sicurezza;
- se usato come anticaduta;
- Le prestazioni di questo dispositivo:
  - sono fortemente influenzate dalla longe collegata;
  - sono notevolmente ridotte (fino ad essere annullate) da umidità, neve, ghiaccio, fango, sporczia, lubrificanti, ecc;
  - possono differire dalle prestazioni specificate nelle norme quando sono collegate con tipi di funi diversi da quanto specificato.

**Avvertenze:**

- non collegare il dispositivo alla linea di vita in nessun altro modo;
- il dispositvo si blocca se il carico viene applicato solo al connettore, quindi non caricarlo mai in altro modo perché scivolerà lungo la linea;
- è indispensabile fare sempre un nodo all’estremità libera della corda e tenerla costantemente sotto controllo, per evitare lo sganciamento accidentale del dispositivo;
- non collegare il dispositivo a:
  - più di un utente;
  - più di una linea.

## 8 – INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

Środek ochrony indywidualnej kategorii III **802.100 „BACK UP TURBO”** (rys. 1) to:

- samoblokujące przesuwane urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości, które podąża za użytkownikimi i blokuje się na prowadnicy w razie upadku (w TRYBIE SWOBODNYM (FREE));
- urządzenie do regulacji liny, które podąża za użytkownikiem podczas zmiany pozycji i/lub umożliwila regulację liny bezpieczeństwa i które blokuje się automatycznie na linie bezpieczeństwa pod obciążeniem statycznym lub dynamicznym (w TRYBIE SWOBODNYM);
- urządzenie do podnoszenia liny roboczej, które pod obciążeniem blokuje się w kierunku obniżania i przesuwa się swobodnie w kierunku przeciwnym (w TRYBIE BLOKADY);
- część systemu ochrony przed uderzeniami i/lub zapobiegania uderzeniom spowodowanym upadkiem z wysokości;
- urządzenie certyfikowane zgodnie z normami EN 353-2002 i EN 12841:2006 Typ A i B.

**Rys. 1 - TRANSFORMER** - wybrać tryb działania przed umieszczeniem urządzenia na linie, zgodnie z przewidzianym zastosowaniem:

- „TRYB SWOBODNY”: umożliwila swobodny ruch w obu kierunkach;
- „TRYB BLOKADY”/: umożliwila swobodny ruch w jednym tylko kierunku.

Wyboru pomiędzy trybami „TRYB SWOBODNY” a „TRYB BLOKADY” dokonuje się poprzez przesunięcie dźwigni (B) wyposażonej w przycisk blokujący:

- nacisnąć przycisk;
- przesunąć dźwignię (B) w żądane położenie,
- sprawdzić, czy przycisk powrócił w swojej położeniu i zablokował dźwignię (B).

**Rys. 2 - Mocowanie** - mając urządzenie przed sobą, wybrać tryb pracy w sposób opisany powyżej, a następnie:

- otworzyć urządzenie, obracając płytkę obrotową (D) w lewo;
- włożyć linkę do mechanizmu blokującego (A);
- zamknąć urządzenie, obracając płytkę obrotową (D) w prawo;
- włożyć łącznik (C) do oczka (E);
- przymocować łącznik (C) do linki bezpieczeństwa lub bezpośrednio do liny.

W przypadku przerw lub punktów kotwiczących pośrednich na linach, do których podłączone jest to urządzenie, lub w przypadku pracy w pobliżu końców lin, nie należy umieszczać zwykłej linki bezpieczeństwa między urządzeniem a szelkami; należy używać wyłącznie linki bezpieczeństwa wyposażonej w amortyzator zgodnie z normą EN355.

**Rys. 3 - Pozycja podniesiona** - urządzenie musi znajdować się na wysokości równej lub wyższej niż punkt mocowania szelek, tak aby potencjalny upadek był zawsze mniejszy niż 0,5 m.

**Rys. 4 - Przykłady użytkowania prawidłowego.**

**Rys. 5 - Przykłady użytkowania nieprawidłowego i niebezpiecznego.**

**Rys. 6 - Wolna przestrzeń** - zawsze należy wcześniej sprawdzić minimalną przestrzeń wymaganą pod użytkownikimi, aby w razie upadku nie doszło do kolizji użytkownika z podłożem lub innymi przeszkodami.

**Kompatybilność** - to urządzenie przeznaczone jest do użytku z:

- następującymi seriami łączników mocowanymi bezpośrednio do oczka (E)412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (odpowiednie są obie wersje CE lub wersje CE i ANSI);
- KONG STATIC ROPE LANYARD ø10mm, ø11mm, ø12mm, w TRYBIE SWOBODNYM i zgodnie z normą EN 353-2;
- z linami EN1891 o średnicy od ø10 mm do ø12 mm, w TRYBIE SWOBODNYM i zgodnie z normą EN 12841 typ A;
- z linami EN1891 o średnicy od ø10 mm do ø12 mm, w TRYBIE BLOKADY i zgodnie z normą EN 12841 typ B

To urządzenie może być używane również z linami EN1891 o wskazanych średnicach i musi być używane tylko ze wskazaną serią łączników. Aby przymocować to urządzenie bezpośrednio do szelek, bezwzględnie zaleca się użycie łącznika spiralnego 414 OVALONE DNA.

**Kontrolę przed i po użyciu** - przed i po użyciu należy upewnić się, że urządzenie jest w dobrym stanie technicznym i działa prawidłowo. W szczególności należy sprawdzić, czy:

- jest odpowiednio do zamierzonego zastosowania;
- nie zostało odkształcone mechanicznie;
- nie wykazuje żadnych pęknięć, zużycia, korozji lub utlenienia;
- mechanizm (A) działa prawidłowo;
- dźwignia (B) działa zgodnie z opisem;
- łącznik (C) działa prawidłowo; w szczególności należy sprawdzić dźwignię i urządzenie blokujące dźwignię,
- punkty przejścia liny nie są zanieczyszczone błotem, piaskiem itp. i nie znajdują się na nich smary;
- liny nie wykazują żadnych oznak uszkodzenia splotek, usztywnienia, zmiany średnicy, przecięcia, zużycia lub poluzowania szwów.

Zaleca się okresowe czyszczenie i smarowanie części ruchomych (B i C) umiarkowaną ilością oleju na bazie silikonu.

Przed użyciem i w całkowicie bezpiecznej pozycji sprawdzić za każdym razem, czy urządzenie prawidłowo podtrzymuje, opierając na nim ciężar ciała.

**Ważne:**

- upewnić się, że lina między punktem kotwiczącym a użytkownikiem nie jest luźna;
- podczas użytkowania nie manipulować urządzeniem i nie przytrzymywać korpusu ani oczka chroniących przed upadkiem;
- gdy urządzenie jest przymocowane do liny roboczej, zawsze należy podłączyć je do urządzenia powstrzymującego spadanie zgodnego z normami EN 12841 typ A i/lub EN 353 połączonego z liną bezpieczeństwa;
- gdy jest używane jako urządzenie chroniące przed upadkiem;
- Właściwości użytkowe tego urządzenia:
  - są silnie uzależnione od podłączonej linki bezpieczeństwa;
  - są znacznie zmniejszone (aż do zaniku) przez wilgoć, śnieg, lód, błoto, brud, smary itp.;
  - mogą różnić się od właściwości określonych w normach, gdy są połączone z rodzajami lin innymi niż wyszczególnione.

**Ostrzeżenia**

- Nie należy podłączać urządzenia do systemu linowego w żaden inny sposób;
- urządzenie zablokuje się, jeśli obciążenie zostanie przyłożone tylko do łącznika, zatem nigdy nie obciążać go w żaden inny sposób, ponieważ zsunie się po linie;
- konieczne jest zawsze wiązanie węzła na wolnym końcu liny i utrzymywanie go pod stałą kontrolą, aby uniknąć przypadkowego zwolnienia urządzenia;
- nie podłączać urządzenia do:
  - więcej niż jednego użytkownika;
  - więcej niż jednej liny.

Test odniesienia: POLSKI

## MARKING • MARCATURA

**EN353-2:02**  
**EN12841:06/A/B**

Conformity to European standards  
Conformità agli standard europei  
Zgodność z normami europejskimi  
Konformität mit europäischen Standards  
Conformidad con las normas europeas

## MARKIERUNG • OZNACZENIE • MARCADO

## 8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III **802.100 „BACK-UP“** ist:

- eines geführte selbstverrastende Fallschutzvorrichtung, die dem Benutzer folgt und die im Falle eines Sturzes an der Ankerleine einrastet (im FREIEN MODUS);
- eine Seileinstellvorrichtung, die dem Benutzer bei Positionsänderungen folgt und/oder die eine Einstellung der Sicherheitsleine ermöglicht und die bei statischer oder dynamischer Belastung automatisch an der Sicherheitsleine einrastet (im FREE MODE);
- eine Arbeitsleinen-Steigklemmvorrichtung, die unter Last in der Abwärtsrichtung einrastet und in der entgegengesetzten Richtung frei gleitet (im LOCK MODE);
- Teil eines Systems zum Mildern/Verhindern von Stürzen aus großer Höhe;
- zertifiziert nach den Normen EN 353-2002, und EN 12841:2006 Typ A und B.

**Abb. 1 - TRANSFORMER** - Wählen Sie den Funktionsmodus je nach Verwendungszweck aus, bevor Sie die Vorrichtung an dem Seil ansetzen:

- „FREE MODE”: freie Bewegung in beiden Richtungen möglich;
- „LOCK MODE”: freie Bewegung in nur einer Richtung möglich.

Die Wahl zwischen „FREE MODE“ und „LOCK MODE“ erfolgt durch Bewegen des mit einem Sperknopf versehenen Hebels (B):

- Knopf drücken;
- Hebel (B) in die gewünschte Position bewegen,
- Überprüfen, dass der Knopf in seine Position zurückgekehrt ist und den Hebel (B) verrastet.

**Abb. 2 - Befestigung** - Mit der Vorrichtung vor sich, Funktionsmodus wählen wie oben beschrieben, und dann:

- Öffnen der Vorrichtung durch Drehen des Drehtellers (D) gegen den Uhrzeigersinn;
- Einführen des Seils in den Spermechanismus (A);
- Schließen der Vorrichtung durch Drehen des Drehtellers (D) im Uhrzeigersinn;
- Einführen des Verbindungsstücks (C) in die Öse (E);
- Befestigen des Verbinders (C) an der Sicherungsleine oder direkt am Gurtzeug.

Falls Unterbrechungen oder Zwischenverankerungen an den Leinen vorhanden sind, mit denen diese Vorrichtung verbunden wird, oder bei Arbeiten in der Nähe des Endes der Seile darf zwischen Vorrichtung und Gurtzeug kein einfaches Sicherungsseil angebracht werden: Es dürfen nur Sicherungsseile verwendet werden, die mit einem Falldämpfer gemäß EN355 ausgestattet sind.

**Abb. 3 - Höhe** - Die Vorrichtung muss gleich hoch oder höher als der Befestigungspunkt des Gurtzeugs gehalten werden, so dass ein möglicher Sturz immer weniger als 0,5 m beträgt.

**Abb. 4 - Beispiel für eine korrekte Anwendung.**

Abb. 5 - Beispiele für eine falsche und gefährliche Anwendung.

**Abb. 6 - Bodenfreiheit** - Prüfen Sie immer vorab die erforderliche Bodenfreiheit unter dem Benutzer, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einem Aufprall des Benutzers auf dem Boden oder an einem anderen Hindernis kommt.

**Kompatibilität** – Diese Vorrichtung wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:
- geeignet sich die folgenden Verbinderserien, die direkt an der Öse befestigt werden (E)412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (geeignet sind nur die Versionen CE oder die Versionen CE und ANSI);

- mit ø10 mm, ø11 mm, ø12 mm KONG STATIC ROPE LANYARD, im FREE MODE und gemäß EN 353-2;

- mit EN1891 Seildurchmesser zwischen ø10 mm und ø12 mm, im FREE MODE und nach EN 12841 Typ A;

- mit EN1891 Seildurchmesser zwischen ø10 mm und ø12 mm, im LOCK MODE und nach EN 12841 Typ B.

Diese Vorrichtung kann auch mit EN1891-Seilen mit den angegebenen Durchmessern verwendet werden, aber darf nur mit der angegebenen Verbinderreihe verwendet werden. Für die direkte Anbringen der Vorrichtung am Gurtzeug wird dringend empfohlen, den verdrihten Verbinder 414 OVALONE DNA zu verwenden.

**Prüfung vor und nach der Verwendung** – Vergewissern Sie sich vor und nach der Verwendung, dass sich das Produkt in einem ordentlichen Zustand befindet und funktionstüchtig ist. Prüfen Sie insbesondere Folgendes:

- die Eignung für den vorgesehene Verwendungszweck;
- dass keine mechanische Verformungen vorhanden sind;
- dass keine Risse sowie Anzeichen für Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorhanden sind;
- dass der Mechanismus (A) korrekt funktioniert;
- dass der Hebel (B) wie beschrieben funktioniert;
- dass der Verbinder (C) einwandfrei funktioniert, überprüfen Sie insbesondere den Schieber und die Sc hieberverriegelungsvorrichtung,

- dass die Stellen, an denen das Seil durchläuft, frei von Schmutz, Sand usw. sind und dass keine schmierenden Substanzen vorhanden sind;
- dass die Seile keine Anzeichen von beschädigten Fäden, Versteifungen, Durchmesseränderungen, Schnitten, Abnutzung oder sich auflösenden Nähten aufweisen.

Es wird empfohlen, bewegliche Teile (B und C) regelmäßig mit einer maßvollen Menge an Öl auf Silikonbasis zu reinigen und zu schmieren.

Prüfen Sie jeweils vor der Verwendung in einer vollständig sicheren Position, ob Sie die Vorrichtung tragfähig ist, indem Sie sie mit Ihrem Gewicht belasten.

**Wichtig:**

- Stellen Sie sicher, dass die Leine zwischen Ankerpunkt und Benutzer nicht lose ist;
- Manipulieren Sie die Vorrichtung während des Gebrauchs nicht manipulieren und greifen Sie den Auffangkörper oder die Öse des Auffanggeräts nicht;
- wenn diese Vorrichtung an der Arbeitsleine befestigt wird, befestigen Sie sie immer an einer Fallschutzvorrichtung, die den Normen EN 12841 Typ A und/oder EN 353 entspricht, die an einer Sicherheitsleine befestigt ist;
- wenn sie als Auffanggerät verwendet wird;
- die Leistung diese Vorrichtung:
  - wird stark durch das damit verbundene Sicherungsseil beeinflusst;
  - wird durch Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Erde, Schmutz, Schmiermittel usw. stark beeinträchtigt (bis zur vollständigen Funktionsuntüchtigkeit);
  - können von den in den Normen vorgegebenen Leistungen abweichen, wenn sie mit anderen als den angegebenen Seiltypen verbunden sind.

**Warnung:**

- Verbinden Sie die Vorrichtung auf keinen Fall auf andere Weise mit der Rettungsleine;
- die Vorrichtung blockiert nur, wenn die Last auf den Verbinder aufgebracht wird, daher darf sie nie auf andere Weise belastet werden, da sie sonst entlang der Linie gleitet;
- am freien Seilende muss immer einen Knoten gemacht werden und immer kontrolliert werden, um eine versehentliche Ablösung der Vorrichtung zu verhindern;
- Verbinden Sie die Vorrichtung nicht mit:
  - mehr als einem Benutzer;
  - mehr als einer Zeile.

## 8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección individual de categoría III **802.100 “BACK-UP”** es:

- un dispositivo anticaídas de auto-bloqueo guiado, que acompaña al usuario y se bloquea en la línea de anclaje en caso de caída (en MODO LIBRE);
- un dispositivo de ajuste de la cuerda, que acompaña al usuario durante los cambios de posición y/o permite el ajuste de la línea de seguridad, y que se bloquea automáticamente a la línea de seguridad bajo carga estática o dinámica (en MODO LIBRE);
- un dispositivo bloqueador de ascenso de línea de trabajo, que, se bloquea bajo carga en dirección descendente y se desliza libremente en la dirección opuesta (en MODO DE BLOQUEO);
- parte de un sistema de protección y/o prevención contra impactos causados por caídas de altura.
- certificado según las normas EN 353-2002 y EN 12841:2006 tipo A y B.

**Fig. 1 - TRANSFORMER:** Seleccione el modo de funcionamiento antes de insertar el dispositivo en la cuerda, de acuerdo con el propósito previsto:

- «MODO LIBRE»: permite el libre movimiento en ambas direcciones;
- «MODO DE BLOQUEO»: permite el libre movimiento en una sola dirección.

La selección entre «MODO LIBRE» y «MODO BLOQUEO» se hace moviendo la palanca (B) equipada con un botón de bloqueo:

- presionar el botón;
- mover la palanca (B) a la posición deseada,
- comprobar que el botón vuelve a su posición y bloquea la palanca (B).

**Fig. 2 - Fijación:** Con el dispositivo delante de usted, elija el modo de funcionamiento como se indica arriba, y luego:

- abrir el dispositivo girando en sentido contrario a las agujas del reloj la placa giratoria (D);
- insertar la línea en el mecanismo de cierre (A);
- cerrar el dispositivo girando en el sentido de las agujas del reloj la placa giratoria (D);
- insertar el conector (C) en el ojal (E);
- acoplar el conector (C) a la eslinga o directamente al arnés.

Si hay interrupciones o puntos de anclaje intermedios en las líneas a las que está conectado este dispositivo, o si se trabaja cerca del final de las líneas, no se debe colocar una simple eslinga entre el dispositivo y el arnés: solo se debe utilizar una eslinga equipada con un absorbedor de impactos de acuerdo con la norma EN355.

**Fig. 3 - Terreno elevado:** El dispositivo debe mantenerse a la misma altura o por encima de la altura del punto de sujeción del arnés, de modo que una posible caída sea siempre inferior a 0,5m.

**Fig. 4 - Ejemplos de uso correcto.**

Fig. 5 - Ejemplos de uso erróneo y peligroso.

**Fig. 6 - Distancia:** Compruebe siempre de antemano el espacio libre mínimo necesario por debajo del usuario para que, en caso de caída, no se produzca una colisión del usuario con el suelo u otro obstáculo.

**Compatibilidad:** Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- las siguientes series de conectores unidos directamente al ojal (E)412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (son adecuadas tanto las versiones CE solamente como la versión CE y ANSI);
- con ø10mm, ø11mm, ø12mm, KONG STATIC ROPE LANYARD, en MODO LIBRE y de acuerdo con la EN 353-2;
- con cuerdas EN1891 de diámetro entre ø10mm y ø12mm, en MODO LIBRE y de acuerdo con la EN 12841 tipo A;
- con cuerdas EN1891 de diámetro entre ø10mm y ø12mm, en MODO LIBRE y de acuerdo con la EN 12841 tipo B.

Este dispositivo también puede utilizarse con cuerdas EN1891 de los diámetros indicados, y solo debe usarse con la serie de conectores indicada. Para conectar este dispositivo directamente al arnés, se recomienda encarecidamente utilizar el conector trenzado 414 OVALONE DNA.

**Comprobaciones antes y después del uso:** Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En particular, debe comprobarse que:

- es adecuado para el uso previsto;
- no presenta deformaciones mecánicas;
- no muestra grietas, desgaste, corrosión u oxidación;
- el mecanismo (A) funciona correctamente;
- la palanca (B) funciona como se describe;
- el conector (C) funciona correctamente, en particular, compruebe el gatillo y el dispositivo de bloqueo del gatillo,
- los puntos por los que pasa la cuerda no tienen barro, arena, etc. y no hay sustancias lubricantes;
- las cuerdas no muestran ningún signo de hilos dañados, rigidez, variaciones de diámetro, cortes, desgaste o costuras que se deshagan.

Se recomienda limpiar y lubricar periódicamente las partes móviles (B y C) con una cantidad moderada de aceite a base de silicena.

Antes de su uso y en una posición completamente segura, compruebe en cada ocasión que el dispositivo se sostiene correctamente poniendo su peso sobre él.

**Importante:**

- asegúrate de que la línea entre el punto de anclaje y el usuario no esté suelta;
- mientras esté en uso, no manipule el dispositivo y no sujete el cuerpo o el ojal del anticaídas;
- cuando este dispositivo esté conectado a la línea de trabajo, siempre se debe conectar a un dispositivo anticaídas de acuerdo con las normas EN 12841 tipo A y/o EN 353 conectado a una línea de seguridad;
- cuando se usa como un dispositivo anticaídas;
- las prestaciones de este dispositivo:
  - están muy influenciadas por la eslinga conectada;
  - se reducen enormemente (hasta quedar anuladas) por la humedad, la nieve, el hielo, el barro, la suciedad, los lubricantes, etc;
  - pueden diferir de las prestaciones especificadas en las normas cuando se conectan con tipos de cuerdas diferentes a las especificadas.

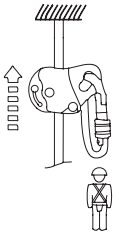
**Advertencia:**

- no conectar el dispositivo a la línea de vida de ninguna otra manera;
- el dispositivo se bloquea si la carga se aplica solo al conector, por lo tanto nunca lo cargue de otra manera porque se deslizará a lo largo de la línea;
- es esencial hacer siempre un nudo en el extremo libre de la cuerda y mantenerlo constantemente bajo control, para evitar la liberación accidental del dispositivo;
- no conecte el dispositivo a:
  - más de un usuario;
  - más de una línea.



Ø mm  
from 10 to 12

Type of line: EN1891-A rope + Diameter of the line  
Tipo di linea: Fune conforme alla norma EN1891-A + Diametro della linea  
Rodzaj liny: Lina zgodna z normą EN1891-A + Średnica liny  
Art des Seils: EN1891-A-Seil + Durchmesser des Seils  
Tipo de línea: EN1891-Una cuerda + El diámetro de la línea



Proper installation  
Installazione corretta  
Prawidłowy montaż  
Ordnungsgemäße Installation  
Instalación adecuada